



IPJ

PATENT

IN THE UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE

In re application of: **VUONG, Thanh Vinh**

Attorney Docket No.: 16813-13US

Serial No.: 10/785,189

Group Art Unit: 2644

Filed: **February 25, 2004**

Examiner: --

For: **SYSTEM AND METHOD FOR MULTI-LINGUAL TRANSLATION**

Mail Stop Amendment
Commissioner for Patents
P.O. Box 1450
Alexandria, VA 22313-1450

SUPPLEMENTAL INFORMATION DISCLOSURE STATEMENT

Sir:

Pursuant to the duty of disclosure under 37 CFR 1.56, Applicant submits herewith a Supplemental Information Disclosure Statement on the attached Form PTO-1449.

Five new references were cited in the Search Report by the EPO in connection with the corresponding European Application No. 04004279.8. Copies of all references including an English translation of EP1298535, and a copy of the EPO Search and Examination Report mailed November 8, 2004 to the Applicant, are enclosed.

In accordance with 37 CFR 1.97(h), the submission of the present information is not to be construed as an admission that such information is, or is considered to be, material to patentability.

The Examiner is kindly requested to consider these references during the examination of the above-identified application, making the references of record, and to return an initialed copy of Form PTO-1449 to the undersigned agent.

This Supplemental Information Disclosure Statement is being filed prior to the issuance of a first office action, and therefore it is believed that no fees are required. However, should fees be required, the Commissioner is authorized to charge Deposit Account No. 195113.

Respectfully submitted,
OGILVY RENAULT



Paul J. Field
Registration No. 34963

Telephone 416-216-3903
Fax 416-216-3930
pfield@ogilvyrenault.com
Suite 3800, P.O. Box 84
Royal Bank Plaza, South Tower
200 Bay Street
Toronto, Ontario M5J 2Z4

Date: November 12, 2004

Under the Paperwork Reduction Act of 1995, no persons are required to respond to a collection of information unless it contains a valid OMB control number.

Substitute for form 1449/PTO

INFORMATION DISCLOSURE STATEMENT BY APPLICANT

(Use as many sheets as necessary)

Complete if Known

Application Number	10/785,189
Filing Date	02/25/2004
First Named Inventor	VUONG, Thanh Vinh
Art Unit	2644
Examiner Name	—
Attorney Docket Number	16813-13US

Sheet	1	of	1
-------	---	----	---

U. S. PATENT DOCUMENTS

[illegible]

FOREIGN PATENT DOCUMENTS

Examiner Initials*	Cite No. ¹	Foreign Patent Document	Publication Date MM-DD-YYYY	Name of Patentee or Applicant of Cited Document	Pages, Columns, Lines, Where Relevant Passages Or Relevant Figures Appear	T ²
		Country Code ³ Number ⁴ Kind Code ⁵ (if known)				
		EP 1,298,535 A2	04-02-2003	Siemens Aktiengesellschaft		✓
		WO 02/082775	10-17-2002	Correocaliente.com, Inc.		

**Examiner
Signature**

Date
Considered

*EXAMINER: Initial if reference considered, whether or not citation is in conformance with MPEP 609. Draw line through citation if not in conformance and not considered. Include copy of this form with next communication to applicant. ¹Applicant's unique citation designation number (optional). ²See Kinds Codes of USPTO Patent Documents at www.uspto.gov or MPEP 901.04. ³Enter Office that issued the document, by the two-letter code (WIPO Standard ST.3). ⁴For Japanese patent documents, the indication of the year of the reign of the Emperor must precede the serial number of the patent document. ⁵Kind of document by the appropriate symbol as indicated on the document under WIPO Standard ST.16 if possible. ⁶Applicant is to place a check mark here if English language Translation is attached.

This collection of information is required by 37 CFR 1.97 and 1.88. The information is required to obtain or retain a benefit by the public which is to file (and by the USPTO to process) an application. Confidentiality is governed by 35 U.S.C. 122 and 37 CFR 1.14. This collection is estimated to take 2 hours to complete, including gathering, preparing, and submitting the completed application form to the USPTO. Time will vary depending upon the individual case. Any comments on the amount of time you require to complete this form and/or suggestions for reducing this burden, should be sent to the Chief Information Officer, U.S. Patent and Trademark Office, P.O. Box 1450, Alexandria, VA 22313-1450. DO NOT SEND FEES OR COMPLETED FORMS TO THIS ADDRESS. SEND TO: Commissioner for Patents, P.O. Box 1450, Alexandria, VA 22313-1450.

If you need assistance in completing the form, call 1-800-PTO-9199 (1-800-786-9199) and select option 2.

BEST AVAILABLE COPY

Under the Paperwork Reduction Act of 1995, no persons are required to respond to a collection of information unless it contains a valid OMB control number.

Substitute for form 1449/PTO

Complete if Known**INFORMATION DISCLOSURE
STATEMENT BY APPLICANT**

(Use as many sheets as necessary)

Sheet

1

of

1

Application Number

10/785,189

Filing Date

02/25/2004

First Named Inventor

VUONG, Thanh Vinh

Art Unit

2644

Examiner Name

-

Attorney Docket Number

16813-13US

NON PATENT LITERATURE DOCUMENTS

Examiner Initials*	Cite No. ¹	Include name of the author (in CAPITAL LETTERS), title of the article (when appropriate), title of the item (book, magazine, journal, serial, symposium, catalog, etc.), date, page(s), volume-issue number(s), publisher, city and/or country where published.	T ²
	1	ANONYMOUS: "SMS Translation". LINGOPHONE.COM, [Online], January 8, 2004, XP002299358. Retrieved from the Internet: URL: <http://www.lingophone.com/faq.shtml> [retrieved on October 5, 2004].	
	2	ANONYMOUS: "Real-time Email Translation". T-MAIL.COM, [Online], February 13, 2004, XP002299359. Retrieved from the Internet: URL: <http://web.archive.org/web/20040213042735/http://www.t-mail.com/index2.shtml> [retrieved on October 5, 2004].	
	3	ANONYMOUS: "Altavista: Translations". BABELFISH.ALTAVISTA.COM, [Online], December 12, 1998, XP002299360. Retrieved from the Internet: URL: <http://web.archive.org/web/19981212012730/http://babelfish.altavista.com/> [retrieved on October 5, 2004].	

Examiner
Signature

Date

Considered

*EXAMINER: Initial if reference considered, whether or not citation is in conformance with MPEP 609. Draw line through citation if not in conformance and not considered. Include copy of this form with next communication to applicant.

1 Applicant's unique citation designation number (optional). 2 Applicant is to place a check mark here if English language Translation is attached.

This collection of information is required by 37 CFR 1.98. The information is required to obtain or retain a benefit by the public which is to file (and by the USPTO to process) an application. Confidentiality is governed by 35 U.S.C. 122 and 37 CFR 1.14. This collection is estimated to take 2 hours to complete, including gathering, preparing, and submitting the completed application form to the USPTO. Time will vary depending upon the individual case. Any comments on the amount of time you require to complete this form and/or suggestions for reducing this burden, should be sent to the Chief Information Officer, U.S. Patent and Trademark Office, P.O. Box 1450, Alexandria, VA 22313-1450. DO NOT SEND FEES OR COMPLETED FORMS TO THIS ADDRESS. SEND TO: Commissioner for Patents, P.O. Box 1450, Alexandria, VA 22313-1450.

If you need assistance in completing the form, call 1-800-PTO-9199 (1-800-786-9199) and select option 2.